

И. В. Русецкая, М. Н. Титовец (Мозырь, Беларусь)

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НАЗВАНИЙ АЛЬБОМОВ АНГЛИЙСКИХ И АМЕРИКАНСКИХ РОК-ГРУПП

Название альбома всегда привлекает слушателя не меньше, чем сама группа. Это первичная информация о произведении, которая должна заинтересовать или хотя бы дать представление о нем. Информация может быть лишь контурной, общей, и слушатель должен сам до конца понять и увидеть, что автор хотел сказать, называя свой альбом именно так. Но она может также дать как совершенно конкретное представление о его содержании, так и представление ложное, вводящее в заблуждение.

Для рассмотрения номинаций в рамках заглавий альбомов, а также проведения структурного и семантического анализа использовалась выборка названий альбомов, представленная в журнале "Rolling Stone" от 18 ноября 2003 года [1]. Общий объем выборки составил 500 единиц.

Названия альбомов английских и американских рок-групп очень разнообразны и в лингвистическом отношении, и по своей тематике. Встречаются названия традиционные (отдельные слова или словосочетания ("*Bad*", "*Ten*", "*Bookends*")), но нередки и названия новые, необычные (сюда относятся названия со сложной структурой, которые могут включать, например, предложения ("*It Takes a Nation of Millions to Hold Us Back*", "*I Never Loved a Man the Way I Love You*", "*Everybody Knows This Is Nowhere*")).

Слово является самым распространенным и, пожалуй, основным средством номинации в названиях альбомов. Однако отдельные слова из разных частей речи стоят на втором месте после словосочетаний по частоте употребления в названиях альбомов – 20,4% выборки. При использовании частей речи для названия альбомов наиболее употребительными являются существительные, представленные 84,3% из общего числа единиц выборки. С точки зрения морфологического анализа чаще употребляются нарицательные неодушевленные существительные ("*Revolver*", "*Thriller*", "*Rumours*", "*Tapestry*") и лишь некоторые названия представлены одушевленными ("*Horses*", "*The Stranger*", "*Volunteers*", "*Boy*", "*Dummy*", "*Destroyer*").

В названиях альбомов используются номинативные средства разной семантики. Достаточно традиционными и распространенными являются названия, содержащие имена собственные. Они составляют порядка 15% от общего количества примеров названий, выраженных существительными. Среди таких случаев встречаются как названия соответствующих рок-групп ("*The Beatles*", "*The Doors*", "*Ramones*", "*Eagles*", "*Metallica*"), так и географические названия ("*Berlin*", "*Los Angeles*", "*Nebraska*").

Очень немногочисленны названия альбомов с употреблением притяжательного падежа (*"This Year's Model"*, *"Paul's Boutique"*).

Вторыми по распространенности среди частей речи являются прилагательные (9,8% выборки). Морфологические категории в данном случае представлены как качественными (*"Alive!"*, *"Loveless"*, *"Superunknown"*, *"Illmatic"*), так и относительными прилагательными (*"Loaded"*, *"Fresh"*, *"Bad"*, *"Low"*).

Третью количественную группу составляют глаголы (2,9% выборки). Глаголы представлены невозвратными глаголами совершенного и несовершенного вида, употребляемыми в повелительном наклонении (*"Stand!"*, *"Help!"*, *"Play!"*). В некоторых случаях в названиях встречаются так называемые фразовые глаголы, употребляемые в зависимости от значения с определенным предлогом (*"Freak Out!"*, *"Sail Away"*, *"Shoot Out the Lights"*, *"Squeezing Out Sparks"*, *"Live Through This"*).

Очень разнообразны глаголы, употребляемые в названиях альбомов, по своей семантике. Встречаются глаголы физического действия (*"Stand!"*, *"Meet the Beatles!"*, *"Catch a Fire"*, *"Freak Out"*), чувств и восприятия (*"Imagine"*, *"I Never Loved a Man the Way I Love You"*, *"If You Can Believe Your Eyes and Ears"*), движения (*"Born to Run"*, *"The Harder They Come"*), изменения состояния (*"Let It Bleed"*).

Остальные части речи представлены единичными случаями. Частотность их употребления не превышает 3% от общего числа употребления слов в качестве названия альбома. Данная группа представлена наречиями (*"Closer"*), числительными (*"Ten"*, *"1999"*), частицами (*"So"*).

Количественные подсчеты показывают, что словосочетания являются самым частотным средством называния музыкальных альбомов и составляют 49,8% выборки (*"Pet Sounds"*, *"Born To Run"*, *"The Dark Side of the Moon"*, *"A Love Supreme"*, *"Green River"*, *"Parallel Lines"*, *"Master of Puppets"*).

В рамках структурного анализа названия альбомов представлены следующими типами словосочетаний: именные – 88,7% от общего числа встречаемых словосочетаний; глагольные – 6,8%; наречные – 4,5%.

Среди именных словосочетаний наиболее употребительными являются те, в которых в роли главного слова выступают существительные (*"King of Blue"*, *"Bridge Over Troubled River"*, *"Physical Graffiti"*, *"Red Headed Stranger"*) и прилагательные (*"Dusty in Memphis"*, *"Younger Than Yesterday"*, *"Ready to Die"*, *"Best of Little Walter"*).

Названия, содержащие номинативную группу, состоящую из однородных членов и сочинительного союза "and", составляют 2% выборки и чаще всего строятся по модели: «словосочетание + "and" + словосочетание» (*"The Rise and Fall of Ziggy Stardust and the Spiders from Mars"*, *"Captain Fantastic and the Brown Dirt Cowboy"*). Также

присутствуют конструкции типа «существительное + “and” + существительное» (“*Court and Spark*”, “*Beauty and the Beat*”). Среди существительных, используемых для образования конструкций такого типа, в названиях альбомов преобладают имена собственные (“*Odessey and Oracle*”, “*Layla and Other Songs*”, “*Parsley, Sage, Rosemary and Thyme*”, “*Crosby, Stills & Nash*”).

Номинативные конструкции с двоеточием составляют 1% всей выборки. Двоеточие в этих случаях выполняет функцию уточнения и пояснения, а также вводит новую, более точную, конкретную информацию (“*Otis Blue: Otis Redding Sings Soul*”, “*Axis: Bold as Love*”, “*Proud Mary: The Best of Ike & Tina Turner*”, “*All Killer, No Filler: The Anthology*”).

Глагольные словосочетания, главным словом в которых выступает глагол или его форма (причастие I и II или инфинитив), представляют небольшую группу и составляют 6,8% всех словосочетаний, представленных в выборке. Такие названия отражают завершенность действия (“*Born to Run*”, “*Paid in Full*”, “*Five Leaves Left*”, “*Rid of Me*”) либо процесс его протекания (“*Bringing It All back Home*”, “*Talking Book*”, “*Catch a Fire*”, “*Remain in Light*”, “*Moonin’ in the Moonlight*”).

Третьим структурным типом выступают наречные словосочетания. Для их образования чаще всего используются наречия и предлоги времени, места и направления (“*Forever Changes*”, “*After the Gold Rush*”, “*Back in Black*”, “*Out of the Heads*”).

Анализ выборки показал, что для названий альбомов рок-групп предложения используются достаточно редко, они составляют лишь 7,2% всех примеров. Среди группы альбомов, имеющих в качестве названия предложения, можно встретить все коммуникативные типы: повествовательные – 80,6% названий, представленных предложениями (“*It Takes a Nation of Millions to Hold Us Back*”, “*Here’s Little Richard*”, “*I Never Loved a Man the Way I Love You*”); повелительные и восклицательные – 8,3% (“*Let It Bleed*”, “*Stand!*”, “*Let’s Get It On*”) и вопросительные предложения – 11,1% (“*What’s Going On?*”, “*Are You Experienced*”, “*Who’s Next?*”).

По синтаксической структуре все предложения являются простыми. В некоторых случаях используются так называемые эллиптические предложения, характеризующееся неполнотой грамматической структуры или состава, вследствие того, что в нем отсутствует один или несколько членов, ясных из контекста или из ситуации (“*Wish You Were Here*”, “*Can’t Buy a Thrill*”). Очевидно, что в указанных примерах отсутствует подлежащее, при этом неважно, какой именно частью речи (существительным или местоимением) оно может быть выражено.

Следует отметить употребление иностранных слов или варваризмов, экспрессивно описывающие чужие реалии и обычаи. Такая лексика

употребляется по мере надобности для передачи так называемого местного колорита. Наиболее яркими примерами употребления иностранных слов и варваризмов в названиях альбомов являются следующие: заимствования из немецкого (*“Achtung, Baby”*), итальянского (*“Graffiti”*), испанского (*“Tres Hombres”*), французского (*“Déjà Vu”*) и латинского языков (*“In Utero”*).

Некоторые названия альбомов рок-групп вызывают особый интерес в культурологическом и социолингвистическом аспектах.

Примером названия альбома именем студии звукозаписи может служить пластинка английской группы *“The Beatles” “Abbey Road”*, записанная на одноименной звукозаписывающей студии в Лондоне, в районе Сент Джонс Вуд, созданной в ноябре 1931 года. В 1969 году на пешеходном переходе у студии была сделана одна из самых знаменитых фотографий *«The Beatles»*, ставшая обложкой их последнего записанного альбома [2].

Примером названия именем концертной площадки является альбом Джеймса Брауна *“Live at the Apollo”* – запись живого концерта в театре *«Аполло»*, сыгравшем значительную роль в развитии афроамериканской музыкальной культуры. Театр включен в Национальный регистр исторических мест. В разное время в *«Аполло»* выступали Элла Фитцджеральд, Билли Холидей, Дайана Росс, Jackson 5, Стиви Уандер. Одной из уникальных особенностей театра был *«палач»* – человек с метлой, который сметал исполнителей со сцены, если аудитория просила удалить их [3].

Примером использования топонимов может служить название альбома *“The Joshua Tree”* (*«Дерево Джошуа»*), выпущенного группой U2 в 1987 году. *«Дерево Джошуа»* – вид кактуса, растущего в пустынях Северной Калифорнии (Джошуа – вариант имени Иисуса Христа), по имени которого назван небольшой городок в Калифорнийской пустыне, где умер рокер 70-х годов Грэм Парсонс. Название городка – Джошуа-Три – вдохновило U2 назвать так альбом [4].

Американская группа *“Eagles”* в 1976 году выпустила всемирно известный альбом *“Hotel California”*, на обложке которого изображён ОТЕЛЬ в Беверли-Хиллз, штат Калифорния, что является примером использования названия объекта хозяйствования в музыкальной индустрии. Альбом, как считают некоторые, описывает самоуничтожение музыки в Голливуде. Идея альбома – то, что Голливуд подобен роскошной гостинице, которая сначала приветствует, а потом заманивает в ловушку её жителей из-за их собственной самоубийственной хитрости. Но есть версии и более приземлённые: например, о том, что под *«отелем»* подразумевается тюрьма или психбольница [5].

Встречаются случаи мифологизации названий альбомов. Данное явление можно проиллюстрировать при помощи названия альбома

“*Odessey and Oracle*”, выпущенного в 1968 году группой “The Zombies”. Обложку альбома создал Терри Квирк, художник, друг и сосед Криса Уайта (вокалиста группы) по съёмной квартире. Он допустил опечатку в названии (“*Odessey*” вместо правильного “*Odyssey*”), которую музыканты сразу не заметили, а заметив, решили не исправлять.

Отвечая на вопрос, что такое «одессея» (*Odessey*) и кто такой «Оракул» (*Oracle*), Род Арджент (клавишник и композитор группы) сказал: «Это просто фраза, слетевшая с языка. Идея одиссеи заключается в путешествии и открытии, но я не вполне уверен, что же мы подразумевали под «оракулом» [6].

Среди представленных в выборке названий выявлен случай употребления названия кинематографической работы. Таким образом, название альбома “*A Night at the Opera*” рок-группы “Queen”, выпущенного 2 декабря 1975 года, взято из репертуара американских комиков 1930-х годов братьев Маркс, а именно из одноимённого фильма [7].

Некоторые зарубежные исполнители и группы пропагандировали при помощи своей музыки определенные идейные течения. Так, группа из Германии “Kraftwerk” выступала за распространение европеизма, за экономическое и политическое объединение стран Европы на основе общечеловеческих ценностей, исторической, социальной и духовной общности её народов. Альбом “*Trans-Europa Express*” имеет концептуальное основание. По этому поводу Ральф Хюттер (один из основателей группы) говорил: «Культура Центральной Европы была вырезана в 30-е гг, и многие из интеллектуалов уехали в США или Францию, либо были уничтожены. Мы начинаем там, где всё это было брошено, продолжая эту культуру 30-х гг., воссоздавая её духовно». Название альбома отсылает к сети скоростных поездов, обслуживавших западноевропейские линии в 1957–1991 гг. [8]

Концептуальность отличает также и название альбома “*Californication*” американской группы “Red Hot Chilli Peppers”, выпущенного в 1999 году. Основной тематикой альбома является темная сторона жизни в Калифорнии и в Голливуде в частности. Альбом открывает одноименная песня, начинающаяся со строчки «Экстрасенсорные шпионы из Китая пытаются украсть восторг вашего разума». Тексты песен альбома также содержат ссылки на такие темы, как порнография и пластическая хирургия, и даже некоторые ссылки на персон из поп-культуры, включая лидера группы Nirvana Курта Кобейна и рок-легенду Дэвида Боуи, фильмы “Star Wars” и “Star Trek” [9].

Проанализировав выборку из 500 названий альбомов, можно сделать вывод об актуальности рассматриваемой темы ввиду её непосредственной связи с проблемами номинации, которые позволяют проследить лингвистические особенности в текстах песен и в названиях альбомов рок-групп, а также передают дополнительную информацию о пристрастиях, интересах, проблемах, волнующих музыкантов.

Литература

1. 500 величайших альбомов всех времён по версии журнала Rolling Stone // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/500_величайших_альбомов_всех_времён_по_версии_журнала_Rolling_Stone. – Дата доступа: 13.05.2011
2. Эбби Роуд // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Эбби_Роуд. – Дата доступа: 13.05.2011.
3. Аполло // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Аполло>. – Дата доступа: 13.05.2011.
4. Speaking In Tongues. Лавка Языков // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.vladivostok.com/speaking_in_tongues/u2_3.htm. Дата доступа: 13.05.2011.
5. Отель Калифорния // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Отель_Калифорния_\(песня\)](http://ru.wikipedia.org/wiki/Отель_Калифорния_(песня)). Дата доступа: 13.05.2011.
6. Odessey and Oracle // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Odessey_and_Oracle. Дата доступа: 13.05.2011.
7. A Night at the Opera (альбом Queen) // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/A_Night_at_the_Opera_\(альбом_Queen\)](http://ru.wikipedia.org/wiki/A_Night_at_the_Opera_(альбом_Queen)). Дата доступа: 13.05.2011.
8. Trans-Europa Express // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Trans-Europa_Express. Дата доступа: 13.05.2011.
9. Californication (песня) // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Californication_\(песня\)](http://ru.wikipedia.org/wiki/Californication_(песня)). Дата доступа: 13.05.2011.